

RAPPORT N° 116 *16 décembre 2008*
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif à la votation cantonale du 30 novembre 2008

Nous avons l'honneur de vous soumettre un rapport sur la votation cantonale du 30 novembre 2008.

A cette date, le peuple fribourgeois s'est rendu aux urnes pour se prononcer sur l'initiative constitutionnelle «Fumée passive et santé» du 13 décembre 2006, sur le contre-projet du Conseil d'Etat et du Grand Conseil du 20 juin 2008 et sur une question subsidiaire.

En application de l'article 27 al. 4 de la loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques (LEDP), nous vous transmettons les résultats du scrutin et les actes relatifs à cette votation. Les résultats ont été donnés dans l'arrêté du Conseil d'Etat du 1^{er} décembre 2008 indiquant les résultats de la votation populaire du 30 novembre 2008 et publiés dans la *Feuille officielle* N° 49 du 5 décembre 2008.

Les résultats sont les suivants:

Initiative constitutionnelle «Fumée passive et santé» du 13 décembre 2006

- Electeurs inscrits: 177 380 (dont Suisses et Suissesses de l'étranger: 3807)
 - Votants: 84 541
 - Bulletins blancs: 658
 - Bulletins nuls: 283
 - Bulletins valables: 83 600
 - Participation: 47,66%
- L'initiative a été acceptée par 44 844 oui contre 36 818 non.

Contre-projet du Conseil d'Etat et du Grand Conseil du 20 juin 2008

- Electeurs inscrits: 177 380 (dont Suisses et Suissesses de l'étranger: 3807)
 - Votants: 84 541
 - Bulletins blancs: 658
 - Bulletins nuls: 283
 - Bulletins valables: 83 600
 - Participation: 47,66 %
- Le contre-projet accepté par 50 852 oui contre 29 492 non.

Question subsidiaire (lequel des deux textes, en cas d'acceptation de l'initiative constitutionnelle et du contre-projet, doit être en vigueur?)

- Electeurs inscrits: 177 380 (dont Suisses et Suissesses de l'étranger: 3807)
 - Votants: 84 541
 - Bulletins blancs: 658
 - Bulletins nuls: 283
 - Bulletins valables: 83 600
 - Participation: 47,66 %
- 40 251 électeurs ont choisi le contre-projet et 36 508 électeurs ont choisi l'initiative. Le peuple fribourgeois s'est par conséquent prononcé en faveur du contre-projet du Conseil d'Etat et du Grand Conseil.

Les recours ayant trait à la validité de cette votation devaient être adressés par écrit au Tribunal cantonal, section administrative, dans le délai de 10 jours dès la parution de l'arrêté dans la *Feuille officielle* (art. 152 al. 2 LEDP), soit jusqu'au lundi 15 décembre 2008. Aucun recours n'a été déposé.

Nous vous invitons à prendre acte de ce rapport.

BERICHT Nr. 116 *16. Dezember 2008*
des Staatsrats an den Grossen Rat
über die kantonale Volksabstimmung
vom 30. November 2008

Wir haben die Ehre Ihnen den Bericht über die kantonale Volksabstimmung vom 30. November 2008 zu unterbreiten.

Am 30. November 2008 stimmte das Freiburger Stimmvolk über die Verfassungsinitiative «Passivrauchen und Gesundheit» vom 13. Dezember 2006 und über den Gegenvorschlag des Staatsrates und des Grossen Rates vom 20. Juni 2008 sowie deren Stichfrage ab.

In Anwendung von Artikel 27 Abs. 4 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (PRG) überweisen wir Ihnen die Ergebnisse des Urnengangs und die Akten zu dieser Volksabstimmung. Die Ergebnisse wurden mit dem Beschluss des Staatsrates vom 1. Dezember 2008 über die Ergebnisse der kantonalen Volksabstimmung vom 30. November 2008 erwahrt und im *Amtsblatt* Nr. 49 vom 5. Dezember 2008 veröffentlicht.

Die Ergebnisse lauten wie folgt:

Verfassungsinitiative «Passivrauchen und Gesundheit» vom 13. Dezember 2006

- Eingeschriebene Stimmberechtigte: 177 380 (davon Auslandschweizer/innen: 3807)
- Stimmende: 84 541
- Leere Stimmzettel: 658
- Ungültige Stimmzettel: 283
- Gültige Stimmzettel: 83 600
- Stimmbeteiligung: 47,66 %

Die Initiative wurde vom Stimmvolk mit 44 844 Ja gegen 36 818 Nein angenommen.

Gegenvorschlag des Staatsrats und des Grossen Rates vom 20. Juni 2008

- Eingeschriebene Stimmberechtigte: 177 380 (davon Auslandschweizer/innen: 3807)
- Stimmende: 84 541
- Leere Stimmzettel: 658
- Ungültige Stimmzettel: 283
- Gültige Stimmzettel: 83 600
- Stimmbeteiligung: 47,66 %

Der Gegenvorschlag wurde vom Stimmvolk mit 50 852 Ja gegen 29 492 Nein angenommen.